



Guía docente				
Datos Identificativos				2015/16
Asignatura (*)	Inglés II	Código	631G01205	
Titulación	Grao en Náutica e Transporte Marítimo			
Descritores				
Ciclo	Periodo	Curso	Tipo	Créditos
Grado	1º cuatrimestre	Segundo	Formación Básica	6
Idioma	CastellanoInglés			
Modalidad docente	Presencial			
Prerrequisitos				
Departamento	Filoloxía Inglesa			
Coordinador/a	Dopico Garcia, Alberto	Correo electrónico	alberto.dopico@udc.es	
Profesorado	Dopico Garcia, Alberto	Correo electrónico	alberto.dopico@udc.es	
Web				
Descripción general	Familiarizar al alumno con el manejo de documentos relacionados con el Inglés Comercial Marítimo, terminología legal marítima, reglamentos, cartas de navegación, cartas de crédito y métodos internacionales de pago así como otros relacionados con el buque. Utilización de vocabulario y procedimientos marítimos normalizados especialmente en publicaciones náuticas; información meteorológica; mensajes relativos a seguridad y operación del buque; comunicación con otros buques y estaciones costeras con el empleo del vocabulario normalizado de navegación marítima y frases normalizadas de la OMI. Redacción e interpretación de correspondencia comercial y documentos anexos. Se formará al alumno con amplios conocimientos sobre terminología y utilización de estructuras gramaticales propias del Inglés específico a los hombres y mujeres del mar. Especial hincapié en la utilización del lenguaje escrito y dominio del lenguaje oral a nivel comprensión y producción mediante el empleo de vocabulario y procedimientos marítimos normalizados.			

Competencias / Resultados del título	
Código	Competencias / Resultados del título
A1	Controlar las buenas prácticas de seguridad y salud en el trabajo.
A5	Interpretación, análisis y aplicación práctica de los fundamentos e Instituciones de Derecho y Economía para administrar, gestionar y explotar el buque, la empresa marítima, el negocio marítimo y transporte, y la empresa náutica-deportiva.
A10	Redactar e interpretar documentación técnica y publicaciones náuticas.
A11	Emplear el inglés, hablado y escrito, aplicado a la navegación y el negocio marítimo.
A13	Conocer el funcionamiento y alcance del seguro marítimo en el ámbito nacional e internacional.
A15	Realizar una guardia de navegación segura.
A17	Adoptar las medidas adecuadas en casos de emergencias.
A18	Responder a señales de socorro en la mar.
A19	Utilizar las frases normalizadas de la OMI para las comunicaciones marítimas, y empleo del inglés hablado y escrito.
A20	Transmitir y recibir información mediante todo tipo de señales.
A27	Controlar el cumplimiento de las prescripciones legislativas.
A29	Responder correctamente a las diferentes situaciones de emergencia.
A35	Organizar y dirigir la tripulación.
A37	Usar correctamente los diferentes aparatos de navegación y radiocomunicaciones.
A38	Ser capaz de identificar, analizar y aplicar los conocimientos adquiridos en las distintas materias del Grado, a una situación determinada planteando la solución técnica más adecuada desde el punto de vista económico, medioambiental y de seguridad.
B3	Aplicar un pensamiento crítico, lógico y creativo.
B4	Comunicarse de manera efectiva en un entorno de trabajo.
B5	Trabajar de forma autónoma con iniciativa.
B6	Trabajar de forma colaborativa.
B7	Comportarse con ética y responsabilidad social como ciudadano y como profesional.
B8	Aprender en entornos de teleformación.
B10	Versatilidad.



B11	Capacidad de adaptación a nuevas situaciones.
B13	Comunicar por escrito y oralmente los conocimientos procedentes del lenguaje científico.
B14	Capacidad de análisis y síntesis.
B16	Organizar, planificar y resolver problemas.
C1	Expresarse correctamente, tanto de forma oral como escrita, en las lenguas oficiales de la comunidad autónoma.
C2	Dominar la expresión y la comprensión de forma oral y escrita de un idioma extranjero.
C3	Utilizar las herramientas básicas de las tecnologías de la información y las comunicaciones (TIC) necesarias para el ejercicio de su profesión y para el aprendizaje a lo largo de su vida.
C4	Desarrollarse para el ejercicio de una ciudadanía abierta, culta, crítica, comprometida, democrática y solidaria, capaz de analizar la realidad, diagnosticar problemas, formular e implantar soluciones basadas en el conocimiento y orientadas al bien común.
C6	Valorar críticamente el conocimiento, la tecnología y la información disponible para resolver los problemas con los que deben enfrentarse.
C7	Asumir como profesional y ciudadano la importancia del aprendizaje a lo largo de la vida.
C8	Valorar la importancia que tiene la investigación, la innovación y el desarrollo tecnológico en el avance socioeconómico y cultural de la sociedad.

Resultados de aprendizaje			
Resultados de aprendizaje	Competencias / Resultados del título		
Capacidad para interpretar textos y documentos relacionados con las instituciones en materias de Derecho internacional y economía relacionada con el transporte y negocio marítimo.	A5 A10 A11 A13 A18 A19	B3 B7 B13 B14	C1 C2 C7
Capacidad para llevar a cabo la redacción y escritura así como interpretación de documentación técnica y publicaciones náuticas.	A10 A11 A20 A27 A35 A38	B6 B14	C1
Capacidad para utilizar el Inglés tanto hablado como escrito en contextos y situaciones relacionadas con el negocio marítimo y navegación.	A1 A10 A11 A17 A18 A19	B11 B13 B16	C2 C6
Capacidad para interpretar el contenido de una póliza de seguro marítimo redactada en Inglés así como el funcionamiento y alcance de la misma en el ámbito internacional.	A13	B5 B13	C2
Capacidad para comunicarse en Inglés con interlocutores durante la guardia en "Puente" interpretando órdenes e instrucciones conducentes a mejorar la seguridad de la navegación.	A15 A35 A37	B6 B14 B16	C1 C2 C8
Capacidad para transmitir y contestar a señales de socorro en el mar.	A18 A29 A38	B3 B7 B11	C3
Capacidad para poder utilizar las frases normalizadas de la OMI para las comunicaciones marítimas en Inglés hablado y escrito.	A11 A19 A37	B10 B13	C3
Capacidad para transmitir y recibir información en Inglés mediante todo tipo de señales	A20 A35	B4 B6 B14	C1 C2



Capacidad para leer e interpretar en Inglés la normativa que permita controlar el cumplimiento de las prescripciones legislativas.	A27		
Capacidad para dirigirse a la tripulación en Inglés a efectos de organizar y dirigir a la marinería y oficiales.	A11 A29 A35	B6 B16	C4
Capacidad para comunicarse en Inglés mediante la utilización de los sistemas de radiocomunicaciones del buque.	A11 A37	B4	C2
Capacidad para comunicarse de manera efectiva en el idioma Inglés, en un entorno de trabajo	A15 A37	B4 B10	C1
Capacidad para adaptarse a las circunstancias propias de navegación comportándose con ética y responsabilidad social como ciudadano y como profesional intermediando con otros tripulantes en el idioma Inglés.		B7	
Capacidad para poder comunicarse en Inglés, tanto escrito como oralmente utilizando los conocimientos procedentes del lenguaje científico	A27 A37	B8 B13	C4
Capacidad para poder expresarse y comprender de forma oral y escrita en el idioma Inglés.	A11	B13	C2
Capacidad de interpretación y de asumir como profesional y ciudadano la importancia del aprendizaje del idioma Inglés y su utilización como lengua internacional para las comunicaciones en el mar y en otros entornos a lo largo de la vida.	A10 A35		C7

Contenidos	
Tema	Subtema
Introduction and general review	Numbers and calculations.Symbols. Mathematical symbols Dates Measurements Distance and speed Tonnage Time at sea Terms relating to shapes Abbreviations Diagrams Plimsoll disk and load lines. Standard Helm Orders.
Commercial Correspondence	Format Types Layout Enquiries Replies Complaints Apologies e-mail Telefax & Telex Memorandum Application Form Curriculum Vitae
International methods of payment	Letter of Credit Sterling cheque Banker's draft Banker's transfer



The letter of Credit	Special Terms International Commerce Terms (INCOTERMS) The basic Letter of Credit Variations of the L/C Collections Vocabulary practice.
Documents relating to the Letter of Credit	Application for Commercial letter of credit The bill of lading The certificate of Insurance Invoices Promissory note Cheque Bill of exchange
Classification	Classification of ships Classification Societies Lloyd's Register of shipping The Register Book Lloyd's Surveyors Surveys Classifications symbols
Ships	Cargo Ships Classification in accordance with their cargo Dry cargo ships: Container ships Lash Ships Bulk Carriers Ore carriers Timber carriers Refrigerated Ships Passenger Ferries Liquid cargo ships: Oil Tankers Inert Gas Systems Tank Cleaning Chemical Tanker Gas Carriers
Other Ships	Warships: Combatant Vessels Aircraft Carriers Cruisers Destroyers & Frigates Submarines Research and auxiliary ships Auxiliary ships Cable ships Dredgers Tugs Lighters and Barges Icebreakers Offshore industry



Standard Marine Communications Phrases (SMCPs)	Frases normalizadas de la O.M.I. Communications at sea Draft Standard Marine Communication Phrases Distress communications Urgency communications Safety communications Pilotage Specials Vessel Traffic Service (VTS) Standard Phrases Description of radio communications system VHF procedures Applied Terminology ? Standardisation vocabulary
Pilotage and shiphandling	Navigational Terms The law of Pilotage Safety when embarking and disembarking Recovery of person overboard from pilot launches Life jackets and buoyancy aids Planning Pilotage and Pilotage Techniques Traffic Management Shiphandling Bridge Design and Ship Control
Basic principles of VHF radio communications	VHF procedures Distress, urgency and safety procedures VHF standard phrases and messages Major communications subjects Full conversations Seaspeak maritime vocabulary Ship reporting system SMSSM communications
Shipping Documentation	Freight account Standard shipping note Bill of lading Letter of indemnity Packing list Shipping liabilities Forwarding Agents



<p>CARGO DOCUMENTS and EXAMPLES</p>	<p>Hold inspection certificates Mate's receipts Bills of lading and authorisations to sign them Phytosanitary certificates Certificates of compliance Origin Declarations by shipper Certificates of I.M.O. classification Loading Dangerous cargo manifests Letters of protest Empty hold certificates</p> <p>EXAMPLES: Request for freight rates and sailings and reply to request Instruction to a forwarding agent Forwarding agent's enquiry for freight rates Confirmation of a shipment Advice of shipment to importer's forwarding agent Advice of shipment to importer Delay in arrival of shipment Certificate of Origin Enquiry for a time charter General Charter</p>
<p>Manning of Vessels</p>	<p>Organisation on board The Ranks and titles of the personnel The Organisation of a Ship's Crew General Purpose Manning The Crew and its Watches The Deck Department. Describing the work of the Deck Department</p>
<p>Seamanship</p>	<p>Directions Terms describing position in relation to a ship Navigation lights Knots Ropes The international code of signals Buoys and markers International light characteristics Berthing Rules of the road Navigation Maintenance on board Nautical maps / charts Introductory Meteorology for sailors Stowed</p>



Safety Systems on board	General about safety on board and emergency situations. Your Safety Aboard Ship Casualties Alarms on board Signs and symbols Fire fighting First aid and medical care Man overboard Abandon ship Search and rescue Terms relating to life-saving appliances
-------------------------	---

Planificación				
Metodologías / pruebas	Competencias / Resultados	Horas lectivas (presenciales y virtuales)	Horas trabajo autónomo	Horas totales
Actividades iniciales	A1 A5 A10 A11 A13 A15 A17 A18 A19 A20 A27 A29 A35 A37 A38 B3 B4 B5 B6 B7 B8 B10 B11 B13 B14 B16 C1 C2 C3 C4 C6 C7 C8	3	0	3
Aprendizaje colaborativo	A1 A5 A10 A11 A13 A15 A17 A18 A19 A20 A27 A29 A35 A37 A38 B3 B4 B5 B6 B7 B8 B10 B11 B13 B14 B16 C1 C2 C3 C4 C6 C7 C8	5	0	5
Estudio de casos	A1 A5 A10 A11 A13 A15 A17 A18 A19 A20 A27 A29 A35 A37 A38 B3 B4 B5 B6 B7 B8 B10 B11 B13 B14 B16 C1 C2 C3 C4 C6 C7 C8	10	0	10
Sesión magistral	A1 A5 A10 A11 A13 A15 A17 A18 A19 A20 A27 A29 A35 A37 A38 B3 B4 B5 B6 B7 B8 B10 B11 B13 B14 B16 C1 C2 C3 C4 C6 C7 C8	60	5	65



Prueba mixta	A1 A5 A10 A11 A13 A15 A17 A18 A19 A20 A27 A29 A35 A37 A38 B3 B4 B5 B6 B7 B8 B10 B11 B13 B14 B16 C1 C2 C3 C4 C6 C7 C8	2	0	2
Análisis de fuentes documentales	A1 A5 A10 A11 A13 A15 A17 A18 A19 A20 A27 A29 A35 A37 A38 B3 B4 B5 B6 B7 B8 B10 B11 B13 B14 B16 C1 C2 C3 C4 C6 C7 C8	20	35	55
Atención personalizada		10	0	10
(*)Los datos que aparecen en la tabla de planificación són de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de los alumnos				

Metodologías	
Metodologías	Descripción
Actividades iniciales	Familiarizar al alumno con el manejo de documentos relacionados con el Inglés Comercial Marítimo, terminología legal marítima, reglamentos, cartas de navegación, cartas de crédito y métodos internacionales de pago así como otros relacionados con el buque. Utilización de vocabulario y procedimientos marítimos normalizados especialmente en publicaciones náuticas; información meteorológica; mensajes relativos a seguridad y operación del buque; comunicación con otros buques y estaciones costeras con el empleo del vocabulario normalizado de navegación marítima y frases normalizadas de la OMI. Redacción e interpretación de correspondencia comercial y documentos anexos. Se formará al alumno con amplios conocimientos sobre terminología y utilización de estructuras gramaticales propias del Inglés específico a los hombres y mujeres del mar. Especial hincapié en la utilización del lenguaje escrito y dominio del lenguaje oral a nivel comprensión y producción mediante el empleo de vocabulario y procedimientos marítimos normalizados.
Aprendizaje colaborativo	Fomentar la interrelación de los alumnos en tareas y trabajos de colaboración estimulando el trabajo en equipo.
Estudio de casos	Véase apartado de evaluación
Sesión magistral	Exposición de los contenidos básicos de la materia, previo a la realización de las prácticas.
Prueba mixta	Combinación de teoría y práctica plasmada en un ejercicio que consiste en solucionar un caso real.
Análisis de fuentes documentales	Aportación de documentos variados relacionados con la navegación y el negocio marítimo para su análisis, comprensión y explotación lingüística.

Atención personalizada	
Metodologías	Descripción
Estudio de casos	Tutorías en grupos muy reducidos o individualizadas. En esta materia, cada alumno será atendido de manera personalizada, tanto en el aula como en el horario de tutorías, pudiendo extenderse esta alternativa a otros sistemas en función a las necesidades del alumnado.

Evaluación			
Metodologías	Competencias / Resultados	Descripción	Calificación



Análisis de fuentes documentales	A1 A5 A10 A11 A13 A15 A17 A18 A19 A20 A27 A29 A35 A37 A38 B3 B4 B5 B6 B7 B8 B10 B11 B13 B14 B16 C1 C2 C3 C4 C6 C7 C8	Aportación de documentos variados relacionados con la navegación y el negocio marítimo para su análisis, comprensión y explotación lingüística.	10
Aprendizaje colaborativo	A1 A5 A10 A11 A13 A15 A17 A18 A19 A20 A27 A29 A35 A37 A38 B3 B4 B5 B6 B7 B8 B10 B11 B13 B14 B16 C1 C2 C3 C4 C6 C7 C8	Fomentar la interrelación de los alumnos en tareas y trabajos de colaboración estimulando el trabajo en equipo.	5
Estudio de casos	A1 A5 A10 A11 A13 A15 A17 A18 A19 A20 A27 A29 A35 A37 A38 B3 B4 B5 B6 B7 B8 B10 B11 B13 B14 B16 C1 C2 C3 C4 C6 C7 C8	Análisis de diversos documentos que pueden abarcar desde contratos, créditos documentarios, pólizas de fletamento, seguro marítimo, métodos internacionales de pago y otros relacionados con la navegación y el negocio marítimo con explotación lingüística de los mismos y resolución de casos prácticos relacionados con los citados documentos.	5
Sesión magistral	A1 A5 A10 A11 A13 A15 A17 A18 A19 A20 A27 A29 A35 A37 A38 B3 B4 B5 B6 B7 B8 B10 B11 B13 B14 B16 C1 C2 C3 C4 C6 C7 C8	Exposición de los contenidos básicos de la materia, previo a la realización de las prácticas.	20
Prueba mixta	A1 A5 A10 A11 A13 A15 A17 A18 A19 A20 A27 A29 A35 A37 A38 B3 B4 B5 B6 B7 B8 B10 B11 B13 B14 B16 C1 C2 C3 C4 C6 C7 C8	Combinación de teoría y práctica plasmada en un ejercicio que consiste en solucionar un caso real.	50
Actividades iniciales	A1 A5 A10 A11 A13 A15 A17 A18 A19 A20 A27 A29 A35 A37 A38 B3 B4 B5 B6 B7 B8 B10 B11 B13 B14 B16 C1 C2 C3 C4 C6 C7 C8	Familiarizar al alumno con el manejo de documentos relacionados con el Inglés Comercial Marítimo, terminología legal marítima, reglamentos, cartas de navegación, cartas de crédito y métodos internacionales de pago así como otros relacionados con el buque. Utilización de vocabulario y procedimientos marítimos normalizados especialmente en publicaciones náuticas; información meteorológica; mensajes relativos a seguridad y operación del buque; comunicación con otros buques y estaciones costeras con el empleo del vocabulario normalizado de navegación marítima y frases normalizadas de la OMI. Redacción e interpretación de correspondencia comercial y documentos anexos. Se formará al alumno con amplios conocimientos sobre terminología y utilización de estructuras gramaticales propias del Inglés específico a los hombres y mujeres del mar. Especial hincapié en la utilización del lenguaje escrito y dominio del lenguaje oral a nivel comprensión y producción mediante el empleo de vocabulario y procedimientos marítimos normalizados.	10

Observaciones evaluación



Prueba objetiva.

Prueba objetiva. Tendrá carácter obligatorio para aquellos alumnos que no participen de la evaluación continua de la materia a lo largo del curso (su cumplimiento requerirá un mínimo de 80% de asistencias, realizar las prácticas de laboratorio o taller de idiomas. Permite evaluar y comprobar los resultados esperados en cuanto al contenido global de la materia. Verificar el grado de alcance de los objetivos propuestos.

El examen final global, como evaluación única, consistirá en una prueba compuesta de dos partes con valoración independiente, y obtener un mínimo de 5 puntos en cada una: a) teórica (50%); b) práctica (50%)

Fuentes de información

Básica	<p>BIBLIOGRAFÍA BÁSICA DE LA ASIGNATURA: · Seaspeak Training Manual. Adopted by the United Nations. International Maritime Organisation (I.M.O.) Recommended by the international Association of Lighthouse Authorities. Capt. Fred Weeks, Glover, Johnson, Strevens. · TN BLAKEY. English for Maritime Studies. Prentice / Hall International · BARK, M.A. English for Nautical Students. Brown, Son & Ferguson · Bulk Carrier Practice. Captain J. Isbester ExC FNI · The Nautical Institute on Pilotage and Shiphandling · LOPEZ E., SPIEGELBERG, J.M. & CARRILO, F. Inglés Técnico Naval. Universidad de Cádiz. · WEEKS, F.F. (1986) Walvelength. Alhambra. · English for Maritime Commerce. Joaquín Buelga ? David Wilson. · I.M.O. (1997) Standard Marine Communication Phrases · Commercial Correspondence. Oxford University Press. A. Ashley. · West Coast of Spain and Portugal Pilot. Hydrographic Department Admiralty. · A University Course in English Grammar. Angela Downing and Philip Locke. Prentice Hall International English Language Teaching. · Maritime English. International Maritime Organization. Ashford Open Learning Ltd. · La nueva correspondencia comercial Español Inglés. Editorial de Vecchi, S.A.</p>
Complementaria	

Recomendaciones

Asignaturas que se recomienda haber cursado previamente

Inglés I/631G01108

Asignaturas que se recomienda cursar simultáneamente

Derecho Marítimo II/631G01403

Asignaturas que continúan el temario

Inglés III/631G01210

Otros comentarios

Visión global de la asignatura con aplicación práctica de los documentos utilizados.

(* La Guía Docente es el documento donde se visualiza la propuesta académica de la UDC. Este documento es público y no se puede modificar, salvo cosas excepcionales bajo la revisión del órgano competente de acuerdo a la normativa vigente que establece el proceso de elaboración de guías